

การถ่ายทอดระหว่างความเข้าใจในการฟังและการอ่านภาษาอังกฤษ



นางสาวอุมา จันทร์ เสน

006680

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาค้นคว้าตามหลักสูตรปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต


แผนกศึกษามัธยมศึกษา

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2519

i18333783

TRANSFER BETWEEN LISTENING COMPREHENSION
AND READING COMPREHENSION IN ENGLISH



Miss Uma Chandrasen

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Education
Department of Secondary Education
Graduate School
Chulalongkorn University

1976

Accepted by the Graduate School, Chulalongkorn University
in partial fulfillment of the requirements for the degree of
Master of Education.

Visid Prachuabmoh

.....
(Professor Dr. Visid Prachuabmoh)

Thesis Committee

Therachai PuranajotiChairman

(Assistant Professor Dr. Therachai Puranajoti)

Thomas A DurrAdvisor

(Mr. Thomas A Durr)

Chaiyaporn WitchawutMember

(Assistant Professor Dr. Chaiyaporn Witchawut)

Thesis Advisor:

Mr. Thomas A Durr

Copyright 1976

by

The Graduate School

Chulalongkorn University

Thesis Title : Transfer between Listening Comprehension and
Reading Comprehension in English

By : Miss Uma Chandrasen

Department : Secondary Education

หัวข้อวิทยานิพนธ์

การถ่ายถอดระหว่างความเข้าใจในการฟังและการอ่าน
ภาษาอังกฤษ

ชื่อ

นางสาวอุมา จันทรเสน

แผนกวิชา มัธยมศึกษา

ปีการศึกษา

2519

บทคัดย่อ



วัตถุประสงค์ของการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้มีจุดมุ่งหมายที่จะศึกษาว่า จะมีการถ่ายถอดระหว่างความเข้าใจในการฟังและการอ่านภาษาอังกฤษหรือไม่ นอกจากนี้ยังต้องการศึกษาว่า วิธีการสองวิธีต่อไปนี้จะให้ผลแตกต่างกันหรือไม่หากให้นักศึกษาได้ฟัง เนื้อหาภาษาอังกฤษก่อนแล้วจึงอ่านกับการให้อ่านก่อนแล้วจึงฟัง อีกทั้งต้องการศึกษาว่าวิธีการใดจะใช้ในการสอนได้ผลดีที่สุดระหว่าง การให้ฟังก่อนการอ่านกับการให้อ่านก่อนการฟัง

วิธีดำเนินการวิจัย

นำแบบทดสอบการอ่านแบบเลือกตอบ (สี่ตัวเลือก) จำนวน 40 เรื่องไปทดสอบกับนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ห้า แผนกวิทยาศาสตร์ของโรงเรียนสวนกุหลาบ และราชินีบนจำนวนทั้งสิ้น 160 คน จากนั้นได้นำคะแนนที่ได้จากการทดสอบมาหาอ่านจำแนกและระดับความยากง่ายโดยวิธี Item Analysis แล้วได้เลือกเรื่องที่เหมาะสมไว้ 25 เรื่องให้ 15 เรื่องวัดทักษะการฟังและการอ่านทั้งสองทักษะ แต่อีก 10 เรื่องที่มีระดับความยากง่ายพอ ๆ กัน จะแบ่งออกเป็น 5 เรื่องสำหรับวัดเฉพาะทักษะการฟัง และอีก 5 เรื่องใช้วัดทักษะการอ่านอย่างเดียว นำแบบทดสอบการอ่านและการฟัง (อย่างละ 20 เรื่อง) นี้ไปทดสอบนักศึกษา 4 กลุ่ม (กลุ่มละ 35 คน) เป็นนักศึกษารุ่นปีหนึ่งของสถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้า ธนบุรี กลุ่มที่หนึ่งทดสอบการฟัง แล้วตามด้วยการอ่าน กลุ่มที่สองอ่านอย่างเดียว กลุ่มที่สามให้อ่านก่อนแล้วจึงฟัง กลุ่มที่สี่ให้ฟังอย่างเดียว จากนั้นนำคะแนนที่ได้จาก

การทดสอบของทั้ง 4 กลุ่มมาวิเคราะห์หาค่าคอบตามที่ได้ตั้งวัตถุประสงค์ไว้ โดยหาค่า สหสัมพันธ์ควยค่า T. Product-Moment Correlation และ T - Difference Method

ผลของการวิจัย

1. ค่าสหสัมพันธ์ของคะแนนที่ได้จากการทดสอบของกลุ่มที่หนึ่งกับกลุ่มที่สาม เป็น .48 และ .65 อยู่ในระดับกลางถึงสูง มีนัยสำคัญที่ระดับ .01 และแสดงว่า ความเข้าใจในการฟัง และการอ่านมีความสัมพันธ์กันสูง ซึ่งให้เห็นไคว้นักศึกษาที่ได้คะแนน การอ่านสูง จะได้คะแนนการฟังสูงด้วย หรือในทางกลับกัน ดังนั้นจึงสรุปได้ว่ามีการถ่ายทอดระหว่างความเข้าใจในการฟังและการอ่านโดยเฉพาะจากการอ่านก่อนการฟัง
2. พบว่ามีความแตกต่างอย่างมีนัยสำคัญระหว่างแบบที่หนึ่ง (การฟังก่อนการอ่าน) กับแบบที่สอง (การอ่านก่อนการฟัง) มีนัยสำคัญที่ระดับ .01 เนื่องจากนักศึกษาที่ทดสอบ แบบที่หนึ่ง กับนักศึกษาที่ทดสอบแบบที่สอง ได้คะแนนต่างกัน แสดงว่าวิธีการที่ต่างกันมีผลทำให้นักศึกษาได้คะแนนต่างกัน
3. พบว่าวิธีการทั้งสองนี้แตกต่างกัน ระหว่างการทดสอบการฟังก่อนการอ่านและการอ่านก่อนการฟัง มีนัยสำคัญที่ระดับ .01 และในการสอนทักษะความเข้าใจในการฟัง นักศึกษาจะเข้าใจได้เร็วขึ้นหากครูให้นักศึกษาได้อ่านเนื้อเรื่องที่จะฟังเสียก่อน มีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แต่ในการสอนความเข้าใจในการอ่าน ครูไม่จำเป็นจะต้องให้นักศึกษาฟัง เทปก่อนการอ่าน มีนัยสำคัญที่ระดับ .01

ข้อเสนอแนะ

1. ควรใช้วิธีทดสอบแบบโคลซแทนการทดสอบแบบเลือกตอบในการวัดความเข้าใจในการฟังและการอ่าน เพราะจากการศึกษาของหลายคนพบว่าวิธีการแบบโคลซมีความแม่นยำ เชื่อถือได้ ตรงตามจุดมุ่งหมาย และประหยัดทั้งเวลา ค่าใช้จ่าย และกำลังงาน เช่นเดียวกับแบบทดสอบแบบเลือกตอบ เพราะสร้างได้ง่าย และเป็นมาตรฐาน

2. เนื่องจากการถ่ายทอดระหว่างความเข้าใจในการฟังและการอ่านจึงควรอย่างยิ่งที่จะให้นักศึกษาได้อ่านก่อนฟังเนื้อหาเรื่องเดียวกัน เพื่อที่จะช่วยให้นักศึกษาได้มีทัศนคติที่ดีต่อภาษาอังกฤษ

3. ควรมีการค้นคว้าทางด้านเสียง และเพศของผู้พูดว่าจะมีความสัมพันธ์กับเพศและเชื้อชาติของผู้ฟังหรือไม่

4. ควรศึกษาเกี่ยวกับปัญหาในการสอนความเข้าใจในการฟังและการอ่านภาษาอังกฤษทางด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Thesis Title Transfer between Listening Comprehension
and Reading Comprehension in English

Name Miss Uma Chandrasen

Department Secondary Education

Academic Year 1976

ABSTRACT

Purposes

The purposes of this research were to find out if there was any transfer between listening comprehension and reading comprehension in English; and to find out if there was any difference between the teaching of listening comprehension before reading comprehension; and to find out which technique could be used more effectively in teaching either listening comprehension before reading comprehension, or vice versa.

Procedure

A 40-passage-multiple choice test was administered to 160 students of M.S. V science in Suankulab School and Rajinee Bon School. After the test results had been interpreted by item

analysis, 25 good items were selected and re-arranged as BA (5 + 15 items) for Listening Comprehension and CA (5 + 15 items) for Reading Comprehension to form two new tests. These tests were administered to four groups of first year students in King Mongkut's Institute of Technology, Thonburi (35 students in each group). Group I took the listening test before the reading test. Group II took only the reading test. Group III took the reading test before the listening test, and Group IV took only the listening test. The tests were scored, and after the mean differences were calculated the data were then entered into product-moment correlations, and t - tests (T - Difference Method).

Findings and Conclusions.

1. The correlation between the scores of the two tests in Group I and Group III was .48 and .65, respectively (both significant at $p < .01$). This indicates that the listening comprehension correlated rather highly with the reading comprehension, and implies that the subjects who scored high in reading comprehension, would score high in listening comprehension, or vice versa. It also implies that there was a transfer between listening comprehension and reading comprehension, especially from reading to listening comprehension.

2. It was found that there was significant difference between listening comprehension before reading comprehension (at $p < .01$, $t_d = 9.32$), and reading comprehension before listening

comprehension (at $p < .01$, $t_d = 5.54$) which indicates that the subjects scored differently when they had the test of listening and the test of reading, and implies that there was an effect on the scores of different tests.

3. It was also found that there were differences in the two techniques, i.e. the testing of listening before reading comprehension and the testing of reading before listening (significant at $p < .01$, $t = 3.44$), and in teaching listening comprehension, the students would have more rapid understanding if the teacher allowed them to have reading comprehension first (significant at $p < .01$, $t = 2.95$) but in teaching reading comprehension, it was not necessary to teach listening comprehension before teaching reading comprehension (significant at $p < .01$, $t = -1.04$).

Recommendations

1. It is recommended that cloze tests be used alternatively to multiple-choice tests to measure listening and reading comprehension because many previous studies have shown that the cloze test is as valid, reliable, objective and economical in time, expense and energy as multiple-choice tests are. The cloze test can be very easily constructed and standardized.

2. Since there is a transfer between reading comprehension and listening comprehension, it should be useful to make more and more use of this as a technique in teaching reading comprehen-

sion before listening comprehension in order to help the students to have a good attitude towards English.

3. There should be further research on the voice and sex of the speaker in relation to the sex and ethnic group of the listener.

4. Further studies should be made on problems in teaching listening and reading comprehension, particularly in scientific and technical English.



ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ACKNOWLEDGEMENTS



It is a pleasure to acknowledge here the assistance given to me by so many helpful persons whose co-operation made this thesis possible.

I first would like to thank Mr. Thomas A. Durr, my thesis supervisor, who encouraged my efforts to try a new technique in teaching the perceptive skills, and to write this thesis in English. I am deeply indebted to him for his critical supervision of this thesis, and for his help in correcting my English.

A special measure of appreciation goes to Dr. Chaiyaporn Witchawut for being a very helpful advisor and for his generous hospitality in advising me on how to prepare the tests.

I would like to give my thanks to Mr. Steve Alamieda from A.U.A. who kindly lent me some standardized reading tests, and Miss Lucy Logorcaro who read all the passages for the test of listening.

A great deal of thanks also goes to hundreds of M.S. V science students of Suankulab School and Rajinee Bon School.

I would like to express my gratitude to my superior, Mrs. Nantha Gohwong, the Head of the English and Social Sciences Department of King Mongkut's Institute of Technology, Thonburi, and to all of her staff, including the first year students of this campus. Without these people this thesis would never have been written.

Uma Chandrasen

CONTENTS

ABSTRACTS	I
ACKNOWLEDGEMENTS	VIII
LIST OF TABLES	X
GRAPHS	XI
CHAPTERS	PAGE
I. Introduction	1
Purposes of the Study	7
Significance of the Study	8
Delimitation of the Study	8
Basic Assumptions	10
Hypotheses	10
Imperfections in the Study	11
Definition of Terms	11
II. Related Literature	14
III. Procedures and Data Gathering	87
Preparation of the Study	87
Subjects	87
Instruments Employed in the Study	88
Data Gathering Procedure	95
IV. Presentation of Results and Their Interpretation	96
V. Conclusions and Recommendations	105
BIBLIOGRAPHY	108
APPENDICES	117
Appendix A (Calculations)	118
Appendix B (Tests)	141
VITA	179



LIST OF TABLES

TABLE	PAGE
I Level of Difficulty of the Multiple-Choice Test of Reading in the Pilot Study	90
II Level of Discrimination Power of Multiple Choice Test of Reading in the Pilot Study	91
III Number of Items According to Level of Difficulty in the Pilot Study	91
IV Number of Items According to Level of Difficulty in the Main Study	93
V Basic Data from Which Further Calculation Were Made	97
VI Correlation of Group I and Group III	98
VII Mean Differences of Group I and Group III	100
VIII Differences between the Scores on the Listening and Reading Tests	102

GRAPHS

GRAPH		PAGE
I	Level of Difficulty and Power of Discrimination of the Multiple-Choice Items in the Pilot Study	92
II	Level of Difficulty and Power of Discrimination of the Multiple-Choice Items in the Main Study	94



ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย